

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
СХІДНОУКРАЇНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВОЛОДИМИРА ДАЛЯ

Кафедра германо-романської філології та перекладу

“ЗАТВЕРДЖУЮ”
Директор
директор/декан
ННІМВ
назва навчально-наукового інституту / факультету
Козьменко О.І.
(прізвище та ініціали)
« 23 » 06 2021 р

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

1.1.14. Практичний курс другої іноземної мови (Вступ) (французька)
(шифр і назва навчальної дисципліни)

Ступінь вищої освіти бакалавр

(бакалавр, магістр)

Факультет / інститут (назва інституту, факультету)	Галузь знань (шифр і назва галузі знань)	Спеціальність (шифр і назва спеціальності)	Освітня програма (назва освітньої програми)
Навчально- науковий інститут міжнародних відносин	03 Гуманітарні науки	035 Філологія	035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»

Розробники: Козьменко О. І, професор, доктор педагогічних наук
(прізвище та ініціали, посада, науковий ступень та вчене звання)



(підпис)

Пагава О.В., доцент, кандидат психологічних наук
(прізвище та ініціали, посада, науковий ступень та вчене звання)



(підпис)

(прізвище та ініціали, посада, науковий ступень та вчене звання)

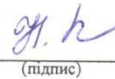
(підпис)

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри (предметної комісії):

германо-романської філології та перекладу
(назва кафедри)

Протокол № 9 від 29 04 2021 р.

Завідувач кафедри (голова предметної комісії):



(підпис)

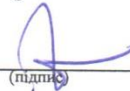
Рудницька Н.М.
(прізвище та ініціали)

Схвалено методичною комісією факультету/інституту:

Навчально-науковий інститут міжнародних відносин
(назва факультету/інституту)

Протокол № 10 від 22 06 2021 р.

Голова методичної комісії:



(підпис)

Д'яченко Ю.Ю.
(прізвище та ініціали)

1 ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

1.1 Профіль дисципліни (мета, предмет, завдання, знання і навички)

Метою викладання дисципліни є формування в здобувачів освіти іншомовної комунікативної компетенції на рівні не нижче, ніж А1 згідно з загальноєвропейською класифікацією компетенцій володіння іноземними мовами. Даний рівень є мінімально необхідним та достатнім для розв'язання соціально-комунікативних завдань у соціально-культурної та побутової сфер життєдіяльності.

Успішне опанування дисципліни забезпечує можливість здобувачам освіти вивчати французьку мову на наступних етапах навчання (2, 3 та 4 курси) та досягати кінцевих програмних вимог відповідно до критеріїв оцінювання.

Метою практичних занять є опанування фонетичної системи французької мови; граматичної системи французької мови; лексики в об'ємі, що є необхідним для вирішення основних соціально-комунікативних завдань в різних областях соціокультурної та побутової сфер життєдіяльності; соціокультурних стереотипів мовленнєвої поведінки французькомовного суспільства; основних засобів роботи над мовним та мовленнєвим матеріалом; основних ресурсів, завдяки яким можна ефективно долати мовленнєві труднощі вимови тощо.

Метою самостійної роботи є вдосконалення різних аспектів іншомовної комунікативної компетентності, як-то: читання, аудіювання, письмо, говоріння, переклад тощо. Провідним напрямком в роботі виступає комплексний підхід до формування комунікативних умінь (загальномовних та перекладацьких)

Завдання дисципліни передбачають закріплення та поглиблення вмінь та навичок, отриманих на початковому етапі, з метою формування компетенцій, необхідних для підготовки здобувачів освіти на подальших етапах. Передбачається розширення та поглиблення комунікативних монологічних та діалогічних навичок, формування навичок аналітичного читання, осмислення структури тексту, його складових. Процес навчання передбачає чергування аудиторної та самостійної роботи.

Даний курс надає можливість досягти основних цілей навчання французькій мові задля подальшого розвитку французькомовної комунікативної компетентності, що є необхідною під час використання іноземної мови як інструмента професійної комунікації в науковій, пізнавальній, художній, політичній, публіцистичній, діловій та ін. діяльностях та в сфері міжособистісного соціокультурного спілкування. Окрім того, курс націлений на розвиток у здобувачів освіти творчої активності та ініціативності в оволодінні французькою мовою, розширення світогляду тощо, які є необхідними складовими в процесі активного використання здобутих та вдосконалених компетенцій під час реалізації професійної комунікації.

1.2 Програмні компетентності

В наслідок вивчення даного навчального курсу здобувач вищої освіти набуде наступних компетентностей:

1. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.
2. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.
3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.
4. Здатність працювати в команді та автономно.
5. Здатність спілкуватися французькою мовою.
6. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
7. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.
8. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.

9. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про жанри і стилі, художні явища літератури, що вивчається.

10. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати французьку мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань в межах запропонованої тематики.

1.3 Програмні результати навчання

В результаті вивчення дисципліни здобувач вищої освіти отримає:

1.3.1. Вільно, спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно та письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації;

1.3.2. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти;

1.3.3. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.;

1.3.4. Знати й розуміти систему мови, що вивчається, загальні властивості літератури як мистецтва слова і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності;

1.3.5. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами;

1.3.6. Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

1.3.7. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, вміти застосовувати їх у професійній діяльності.

1.3.8. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови і мовлення й використовувати їх для розв'язання складних завдань і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

1.3.9. Дотримуватися принципів академічної доброчесності.

1.4 Навчальна робота за дисципліною

Дисципліна «Практичний курс другої іноземної мови (Вступ) (французька)» є обов'язковою для вивчення здобувачами вищої освіти за освітньою програмою 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» рівня «бакалавр» зі спеціальності – 035 «Філологія».

Обсяг дисципліни в кредитах ЄКТС – 8. Загальний об'єм 240 годин, практичні заняття – 68 годин, самостійна робота – 172 години.

Мова викладання: французька, українська.

Вид семестрового контролю: екзамен

Консультативну допомогу здобувачі вищої освіти можуть отримати у науково-педагогічних працівників кафедри германо-романської філології та перекладу, які безпосередньо проводять заняття, за розкладом, або звернувшись з письмовим запитом до викладача через функцію «Повідомлення» на платформі Moodle (<http://moodle2.snu.edu.ua>).

1.5 Передумови для вивчення

Дисципліни, що забезпечують		
Семестр	Найменування дисципліни	Найменування теми
-	-	-

2 ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Тематичний план

Вид заняття	Короткий зміст навчальних занять, тематика індивідуальних та/або групових завдань	Засоби оцінювання та методи демонстрування результатів навчання	Кількість отримуваних балів min-max
Тема 1. Фонетичний устрій французької мови. Правила читання. Артикль			
Практичні заняття	Тема 1. Фонетичний устрій французької мови. Правила читання <u>Стислий зміст.</u> Фонетичний устрій французької мови. Правила читання. Артикль. Присвійні займенники. Вказівні займенники. Дієслова «être», «avoir».	Виконання лексико-граматичних вправ, усний переказ текстів, побудова діалогів	0-10
Самостійна робота	<u>Стислий зміст.</u> Відмінювання дієслів I групи теперішнього часу. Множина іменників.		0-2
Тема 2. Ma famille et ma ville natale			
Практичні заняття	Тема. Ma famille et ma ville natale <u>Стислий зміст.</u> Відмінювання дієслів III групи. Негативна форма дієслова. Прийменники à, de. Безособовий зворот «il est».	Виконання лексико-граматичних вправ, усний переказ текстів, побудова діалогів	0-10
Самостійна робота	<u>Стислий зміст.</u> Прикметник, жіночий рід прикметників, множина прикметників.		0-2
Тема 3. Les études à l'université.			
Практичні заняття	Тема. Les études à l'université <u>Стислий зміст.</u> Безособові дієслова. Особові займенники le, la, les. Прислівник. Наказовий спосіб.	Виконання лексико-граматичних вправ, усний переказ текстів, побудова діалогів	0-10
Самостійна робота	<u>Стислий зміст.</u> Конструкції питального речення		0-2
Тема 4. Les metiers. Mon appartement.			
Практичні заняття	Тема. Les metiers. Mon appartement . <u>Стислий зміст.</u> Прислівники «en», «у».	Виконання лексико-граматичних вправ, усний переказ текстів, побудова діалогів	0-10
Самостійна робота	<u>Стислий зміст.</u> Кількісні числівники.		0-2
Тема 5. Les fêtes.			
Практичні заняття	Тема. Les fêtes. <u>Стислий зміст.</u> Futur immédiat, passé immédiat.	Виконання лексико-граматичних вправ, усний переказ текстів, побудова діалогів	0-10

Вид заняття	Короткий зміст навчальних занять, тематика індивідуальних та/або групових завдань	Засоби оцінювання та методи демонстрування результатів навчання	Кількість отримуваних балів min-max
Самостійна робота	<u>Стислий зміст.</u> Складний минулий час дієслів		0-2
Підсумковий контроль		екзамен	0-40

3 РОЗПОДІЛ НАВЧАЛЬНОГО ЧАСУ

Номер теми	Кількість годин											
	всього	денна форма					всього	заочна форма				
		лк	пз	лб	завд	с.р.		о	лк	пз	лб	завд
1	48		12			36	48		2			46
2	48		14			34	48		2			46
3	48		14			34	48		2			46
4	48		14			34	48		2			46
5	48		14			34	48		2			46
Всього годин	240		68			172	240		10			230

4 КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ЄКТС	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90 – 100	A	відмінно	зараховано
<p><u>Знати:</u> здобувач вищої освіти засвідчує впевнені знання фонетичних норм, граматичних правил, лексичного матеріалу (рівня A1 у відповідності з Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти), міжмовних відповідників у межах запропонованого навчального матеріалу; з'ясовує причинно-наслідкові зв'язки у виявленні мовних закономірностей;</p> <p><u>Вміти:</u> здобувач вищої освіти дотримується орфоепічних норм та правильно інтонаційно оформлює своє повідомлення, здійснює належний граматичний контроль мовлення, вільно користується лексиною в межах програмного матеріалу; повністю розуміє навчальні друковані та аудіотексти за тематикою, що вивчається; ефективно використовує німецьку мову в усній та письмовій формі для розв'язання комунікативних завдань; виконує вправи найвищої складності, виявляючи уміння аналітико-синтетичного характеру, аргументує власні дії, подає поширені коментарі до мовних явищ, не припускаючись помилок; здатен запропонувати власні шляхи і способи розв'язання лінгвістичних задач, самостійно здобуває знання, опрацьовуючи навчальну літературу, виконуючи самостійну роботу, використовує отримані знання під час розв'язання практичних завдань.</p>			
82 – 89	B	добре	зараховано
<p><u>Знати:</u> здобувач вищої освіти засвідчує повною мірою знання фонетичних норм, граматичних правил, лексичного матеріалу (рівня A1 у відповідності з Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти), міжмовних відповідників у межах запропонованого навчального матеріалу; з'ясовує причинно-наслідкові зв'язки у виявленні мовних закономірностей.</p> <p><u>Вміти:</u> здобувач вищої освіти дотримується орфоепічних норм та правильно інтонаційно оформлює своє повідомлення, здійснює належний граматичний контроль мовлення, вільно користується лексиною в межах програмного матеріалу; розуміє навчальні друковані та аудіотексти за тематикою, що вивчається; ефективно використовує німецьку мову в усній та</p>			

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ЄКТС	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проєкту (роботи), практики	для заліку
письмовій формі для розв'язання комунікативних завдань; виконує вправи високої складності, виявляючи уміння аналітико-синтетичного характеру, аргументує власні дії, подає коментарі до лінгвістичних явищ; самостійно здобуває знання, опрацьовуючи навчальну літературу, виконуючи самостійну роботу, використовує отримані знання під час розв'язання практичних завдань.			
74 – 81	C	добре	зараховано
<p><u>Знати:</u> здобувач вищої освіти на належному рівні засвідчує знання фонетичних норм, граматичних правил, лексичного матеріалу (рівня A1 у відповідності з Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти), міжмовних відповідників у межах запропонованого навчального матеріалу; з'ясовує причинно-наслідкові зв'язки у виявленні мовних закономірностей; належно ознайомлений з навчальною літературою; проте демонструє не достатньо широку лінгвістичну компетенцію для пояснення причинно-наслідкових зв'язків у мовній системі.</p> <p><u>Вміти:</u> здобувач вищої освіти виконує основні види практичних завдань, але не завжди правильно пояснює власні дії; допускає незначні мовленнєві помилки; не може пояснити всі лінгвістичні закономірності, засвідчені в конкретному випадку; аналізує мовні явища, припускаючись поодиноких незначних помилок; доречно і ефективно реалізує креативні підходи у розв'язанні різних видів завдань, самостійно здобуває знання, опрацьовуючи навчальну літературу, виконуючи самостійну роботу, але не повною мірою вміє застосувати їх для розв'язання практичних завдань.</p>			
64 – 73	D	задовільно	зараховано
<p><u>Знати:</u> здобувач вищої освіти засвідчує задовільні знання фонетичних норм, граматичних правил, лексичного матеріалу (рівня A1 у відповідності з Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти), міжмовних відповідників у межах запропонованого навчального матеріалу; має фрагментарний та не завжди усвідомлений характер засвоєної інформації; не завжди може запропонувати власні приклади.</p> <p><u>Вміти:</u> здобувач вищої освіти виконує вправи, але реалізує дії лише за аналогією; коментує мовні явища, але припускається помилок; у мовленні наявні деякі недоліки; не застосовує знання у нових умовах або слабко орієнтується в тому, як їх застосувати; у процесі коментування мовних явищ спирається лише на знання, здобуті під час колективної роботи.</p>			
60 – 63	E	задовільно	Зараховано
<p><u>Знати:</u> здобувач вищої освіти засвідчує достатні знання фонетичних норм, граматичних правил, лексичного матеріалу (рівня A1 у відповідності з Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти), міжмовних відповідників у межах запропонованого навчального матеріалу; володіє фрагментарним, та не завжди усвідомленим обсягом засвоєної інформації; не застосовує знання у нових умовах; у процесі коментування мовних явищ спирається лише на знання, здобуті під час колективної роботи.</p> <p><u>Вміти:</u> здобувач вищої освіти виконує основні вправи, але реалізує дії лише за аналогією; коментує мовні явища, але припускається помилок; у мовленні наявні недоліки.</p>			
35 – 59	Fx	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
<p><u>Знати:</u> здобувач вищої освіти засвідчує слабкі знання фонетичних норм, граматичних правил, лексичного матеріалу (рівня A1 у відповідності з Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти), міжмовних відповідників у межах запропонованого навчального матеріалу, що зумовлено недостатнім опрацюванням навчальної літератури; не може навести приклади, прокоментувати мовні явища.</p> <p><u>Вміти:</u> здобувач вищої освіти відчуває труднощі під час виконання простих вправ; допускає помилки у виявленні мовних одиниць, визначенні їх структури, семантики та функцій; помиляється у визначенні категоріальних властивостей.</p>			
0 – 34	F	незадовільно з обов'язковим повторним	не зараховано з обов'язковим повторним

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ЄКТС	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проєкту (роботи), практики	для заліку
		вивченням дисципліни	вивченням дисципліни
<p>Знати: здобувач вищої освіти не засвідчує знання фонетичних норм, граматичних правил, лексичного матеріалу (рівня А1 у відповідності з Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти), міжмовних відповідників у межах запропонованого навчального матеріалу; помиляється у процесі формулювання визначень, не може навести приклади; не обізнаний з довідковою літературою.</p> <p>Вміти: здобувач вищої освіти відчуває труднощі під час виконання простих вправ; допускає суттєві помилки у виявленні мовних одиниць, визначенні їх структури, семантики та функцій; помиляється у визначенні категоріальних властивостей мовних одиниць; не вміє застосовувати навчальний матеріал у процесі розв'язання практичних завдань.</p>			

5 ІНСТРУМЕНТИ, ОБЛАДНАННЯ ТА ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

Аудиторія з доступом до Інтернет-мережі; курс в е-кампусі СНУ ім. В. Даля, Інтернет, відео- та аудіо зв'язок (на випадок дистанційного навчання).

6 РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА ІНФОРМАЦІЇ

6.2 Джерела інформації

- 6.2.1. Попова І.М., Казакова Ж.О., Ковальчук Г.М. Французька мова: підручник для I курсу вузів і факультетів іноземних мов. – 21-ше вид., виправлене. – Х.: ТОВ «Нестор Академік Паблішерз», - 2014. – 576 с.
- 6.2.2. Когут В. Dictionnaire des difficultes de la langue francaise / Большой словарь трудностей французского языка. Видавництво: Антологія, 2019. 864 с.
- 6.2.3. Коктон М.-Н. Робочий зошит «Saison 1 (A1+). Cahier d'activites +CD». Видавництво: Didier, 2018.144 с.
- 6.2.4. Самовчитель французької мови. Практичний курс : навчальний посібник К. : Методика, 2018. 130 с.
- 6.2.5. Таланов О.Українсько-французький розмовник. Видавництво:Арій, 2017.224 с.
- 6.2.6. Шоле І. Підручник «Edito A2. Livre eleve + CD mp3 + DVD». Видавництво: Didier, 2016. 216 с.
- 6.2.7. Шоле І. Робочий зошит «Edito A2. Cahier d'exercices + CD mp3». Видавництво: Didier, 2016. 144 с.
- 6.2.8. Boulares M., Frerot J.-L. Grammaire progressive du français 2è édition - Niveau avancé - Livre + CD : підручник. Видавництво: CLE International, 2017. 198 с.